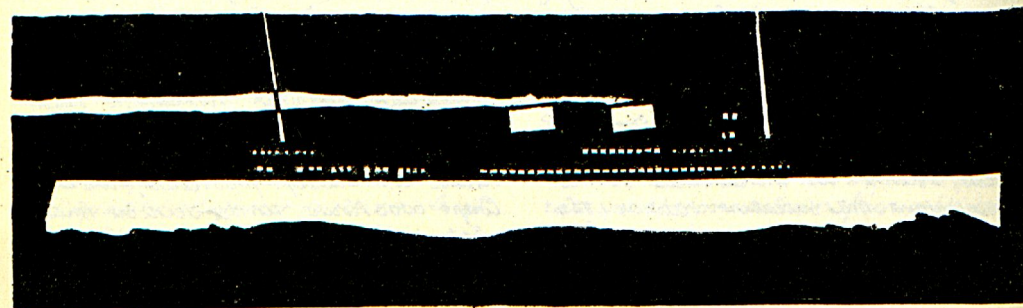


BELGIQUE ANGLETERRE VIA OSTENDE • DOUVRES

4 NOUVEAUX ET LUXUEUX PAQUEBOTS
TYPE "PRINCE"

TRANSPORTS RAPIDES DE COLIS, MESSAGERIES, AUTOS.

RENSEIGNEMENTS AUX STATIONS DE CHEMIN
DE FER ET AUX AGENCES TOURISTIQUES.



REVUE NAUTIQUE BELGE — BELGISCH ZEEVAART TIJDSCHRIFT WANDELAER-SUR L'EAU

AFFILIÉE A L'UNION DE LA PRESSE PÉRIODIQUE BELGE

ABONNEMENTS : BELGIQUE 50 FRANCS — ETRANGER 70 FRANCS — ABONNEMENTEN

PUBLIÉE PAR
UITGEGEVEN DOOR **Maurice Pauwaert**, 83, RUE DU PATYNTJE, 83, GAND

Téléph. : 179.68

Reg. Commerce : 4684

Télégr. : Alleluia-Gand

Ch. Postaux : 265.84

N° 107

NOVEMBRE 1931

SOMMAIRE. — *Wandelaar*. — 463. Salon des Peintres de la Mer. — Tentoonstelling der Marine schilders. — 464. Le noble métier de Pêcheur, par P.-H. Van Isacker, Ministre des Transports. — Het heerlijke van het Visschersleven, door P.-H. Van Isacker, Minister van Verkeerswezen. — 465. Notre Industrie de la Pêche. — Ons Visschersbedrijf. — 467. Les multiples aspects de la Pêche Maritime. — De veelzijdige Zeevisscherijdienst. — 468. Conseil Supérieur de la Marine. — Hoogere Zeevaartraad. — 468. Distinctions honorifiques. — Onderscheidingen. — 469. Avis. — Berichten. — 471. Divers. — Varia.

SOMMAIRE. — *Sur l'Eau*. — 475. Marine Marchande. — 481. Belgique Maritime. — 484. Nos Armements. — 485. L'Exposition d'Ostende. — 486. La Pêche aux Requins. — 486. Mon premier Voyage au Long Cours. — 490. Yachting. — 492. Lisons. — 493. Salon de Peinture. — 493. Dans les Clubs. — 495. Un Peu de Tout. — 498. 50 et 50. — 500. Une heure au STEEN. — 505. Dessin de Severin. — 506. Les Olympiques. — 507. Triptyques.



PHOT. M. VANDEKERCHOVE.

SALON DES PEINTRES DE LA MER.

Sous le Patronage du Département de la Marine, la Ligue Maritime Belge organise, à l'occasion de l'inauguration de ses locaux, une Exposition de peinture.

Ce Salon sera réservé aux œuvres de peintres belges : marines, figures ou natures-mortes se rapportant à la vie maritime.

L'exposition se tiendra au Palais des Beaux-Arts, du samedi 28 novembre au lundi 7 décembre 1931, L'ou-

TENTOONSTELLING DER SCHILDERS VAN DE ZEE.

Onder de bescherming van het Departement van Zee-
wezen, richt de « Belgische Zeevaartbond » een schilderijtentoonstelling in, ter gelegenheid van de inhuldiging harer lokalen.

Deze Tentoonstelling zal voorbehouden zijn aan werken van Belgische schilders, voorstellende : portretten, zeezichten of stillevens, aangaande het zeeleven.

Deze tentoonstelling zal gehouden worden in het Palais voor Schoone Kunsten, te beginnen van Zaterdag 28

Ces chiffres montrent la part importante des produits belges dans le total des importations à La Nouvelle-Orléans.

La faveur dont jouissent nos marchandises dans le grand port de la Louisiane doit, sans aucun doute, être attribuée en majeure partie à la fréquence et à la régularité des services de navigation reliant ce port à notre métropole.

BREVETS ET DIPLOMES DANS LA MARINE MARCHANDE ET LA PECHE MARITIME.

Arrêté Royal du 16 novembre 1929.

Les brevets et diplômes suivants ont été conférés dans le courant du mois de septembre 1931 à MM. :

Brevet de capitaine au long cours : Gadeyne, M.-G.

Brevet de lieutenant au long cours : Thuysbaert, W.-M.-J.-A.; Jung, R.-A.-L.; Saccasyn, P.-J.

Diplôme d'aspirant-officier au long cours : Saccasyn, P.-J.

Brevet de mécanicien de 2^{me} Classe : Van Eeckhoutte, R.-S.-T.

Brevet de patron-pêcheur : Vandekerckhove, L.-H.-F.; Decretton, L.-P.

Diplôme d'élève-patron-pêcheur : Ameye, L.-A.; De Groote, F.-A.-T.; Vileyn, R.-L.; Coulier, C.-M.-J.; Eerebout, J.-A.; Puystiens, C.-H.; Easton, A.-E.; Laplasse, M.-L.; Beyen, G.-J.-A.; Pots, A.; Van de Walle, R.; Corneau, A.-A.; Deschagt, F.-E.

PECHERIES MARITIMES.

Le Port de pêche de Boulogne.

Boulogne est sans contredit le port de pêche le plus important non seulement de la France, mais même du Continent.

Plus de 100 chalutiers (dont certains ont de 50 à 60 mètres de long), 30 « drifters » et une centaine de bateaux à moteur, comportant un ensemble de près de 5000 hommes d'équipage, y apportent chaque année 60.000 à 70.000 tonnes de poissons divers valant environ 170 millions de francs.

On peut se rendre compte de l'activité incessante qui y règne le long des quais et dans la vaste minque qui vaut vraiment une visite.

APPUI POUR APPRENTIS PECHEURS.

Au cours du banquet qui a clôturé le VIII^{me} Salon de

Deze cijfers doen het belangrijk aandeel uitkomen der Belgische producten in het totaal van den invoer te Nieuw-Orleans.

De gunst die onze goederen in de groote haven der Louisiana genieten, is zonder twijfel grootendeels toe te schrijven aan de herhaalde en regelmatige scheepvaart-diensten die deze haven en Antwerpen verbinden.

BREVETTEN EN DIPLOMA'S IN DE KOOPVAARDIJ EN DE ZEEVISSCHERIJ.

Koninklijk Besluit van 16 November 1929.

De volgende brevetten en diploma's zijn in den loop der maand September toegekend aan de Heeren :

Brevet van kapitein ter lange omvaart : Gadeyne, M.-G.

Brevet van luitenant ter lange omvaart : Thuysbaert, W.-M.-J.-A.; Jung, R.-A.-L.; Saccasyn, P.-J.

Diploma van aspirant-officier ter lange omvaart : Saccasyn, P.-J.

Brevet van mecanicien 2^e klasse : Van Eeckhoutte, R.-S.-T.

Brevet van schipper ter visscherij : Van de Kerckhove, L.-H.-F.; Decretton, L.-P.

Diploma van leerling-schipper ter visscherij : Ameye, L.-A.; De Groote, F.-A.-T.; Vileyn, R.-L.; Coulier, C.-M.-J.; Eerebout, J.-A.; Puystiens, C.-H.; Easton, A.-E.; Laplasse, M.-L.; Beyen, G.-J.-A.; Pots, A.; Van de Walle, R.; Corneau, A.-A.; Deschagt, F.-E.

ZEEVISSCHERIJ.

De Vissershaven van Boulogne.

Boulogne is ongetwijfeld de belangrijkste vissershaven, niet alleen van Frankrijk doch ook van het Vasteland.

Meer dan 100 korders (waarvan sommige 50 tot 60 meter lang zijn), 30 drifters en een honderdtal motorboten, bemand door bijna 5000 koppen brengen jaarlijks 60.000 tot 70.000 Ton allerhande visch aan, ter waarde van ongeveer 170 miljoen frank.

Men kan zich rekenschap geven van de voortdurende bedrijvigheid die daar heerscht langs de vischkaaien en in de ruime vischmijn welke een bezoek overwaard is.

STEUN VOOR VISSCHERSJONGENS.

Op het banket waarmede het VIII^{me} Voedingssalon ge-

l'Alimentation, — comme il convient d'ailleurs à un Salon d'alimentation — a été recueillie une somme de 910 fr. 50 au profit des jeunes gens qui embrassent la dure mais noble carrière de pêcheur maritime.

Il a été annoncé à la distribution de prix aux apprentis pêcheurs, qui a eu lieu à Nieuport le 11 octobre, que grâce au produit de cette collecte la bourse d'étude qui sera accordée l'an prochain aux dix élèves qui auront le mieux répondu à l'examen, sera majorée de 50 %.

PROPAGANDE POUR LA CONSOMMATION DE POISSON.

Au VIII^{me} Salon de l'Alimentation qui a remporté récemment au Cinquantenaire à Bruxelles un réel succès, avait été aménagé par le Comité de propagande pour la consommation du poisson de mer un vaste stand où du poisson frais, provenant de nos ports de pêche, était vendu journellement à des prix de propagande.

Cette initiative a rencontré le plus grand succès de même que le Restaurant du Salon où, pendant deux semaines, on n'a servi que des repas de poisson.

Nous décrirons plus amplement, dans un prochain numéro, l'action de la Commission de propagande pour la consommation de poisson.

CARTES DE PLANKTON.

Plankton est le nom des petits organismes qui flottent dans les eaux maritimes et constituent la nourriture du poisson de mer.

Là où le « plankton » se trouve en abondance, on peut s'attendre à rencontrer le poisson en quantité.

Il est de la plus haute importance pour le pêcheur d'être renseigné sur la présence du « plankton ».

Il appartient aux Institutions Scientifiques de recherches maritimes que possède tout grand pays se livrant à la pêche de faire des investigations dans ce but.

Étant donné, toutefois, l'étendue du champ d'action, les quelques bateaux de recherches dont disposent les services compétents des diverses nations ne sauraient suffire à la besogne.

Maintenant que le Professeur C. A. Hardy, de Hull, a inventé un appareil pour l'enregistrement automatique de la quantité de « plankton » se trouvant dans la mer, toutes sortes de navires pourront coopérer désormais aux recherches scientifiques.

Ceci permet d'espérer qu'il sera possible à l'avenir d'éditer une carte journalière, semblable à la carte météorologique qui renseigne au sujet des changements du

sloten werd — zooals het trouwens aan een voedingssalon behoort — werd eene som van 910 fr. 50 opgehaald ten voordeele van de jongelingen die het heerlijke doch harde vak van zeevisscher aanleeren.

Op de prijsuitdeeling aan visschersjongens, welke op 11^{en} October te Nieuwpoort plaats had, werd dan ook aangekondigd dat met het opgehaalde bedrag de leerlingen van de tien bestgeslaagde jongens toekomend jaar met 50 % zou vermeerderd worden.

PROPAGANDA VOOR VISCHVERBRUIK.

Op het VIII^{me} Voedingssalon hetwelk onlangs in het Jubelpark te Brussel zoo grooten bijval verwierf, had het Comité dat voor die propaganda zorgt een ruime stand opgericht waar dagelijks verse visch uit onze visschershavens afkomstig, aan propagandaprijzen verkocht werd.

Dit initiatief oogstte grooten bijval in evenals de spijszaal van het Salon waar gedurende twee volle weken niets dan vischgerechten werden opgediend.

In een volgend nummer zullen wij breedvoerig uitwiden over de werking van het Propaganda-Comité voor vischverbruik.

PLANKTONKAARTEN.

Plankton noemt men de kleine organismen die in het zeewater aanwezig zijn en het voedsel uitmaken van de zeevish.

Waar plankton in ruime mate aanwezig is, wordt dan ook doorgaans de visch in groote hoeveelheden aangevonden.

Men snapt al dadelijk hoe belangrijk het voor de zeevisscherij is, omtrent de aanwezigheid van plankton te worden onderricht.

Het opsporen daarvan ligt in de bevoegdheid der zee-wetenschappelijke inrichtingen waarvan elk groot zeevisschend land thans voorzien is.

Gezien evenwel de uitgebreidheid van het arbeidsveld zouden de weinige navorschingsvaartuigen, waarover de verscheidene nationale opzoekingsdiensten beschikken, ontoereikend zijn.

Nu door Professor C. A. Hardy, van Hull, een toestel uitgevonden is dat automatisch het gehalte opneemt van de in het water aanwezige plankton, zal het mogelijk worden allerlei schepen aan de wetenschappelijke navorsingen te doen deelnemen.

Zoo hoopt men mettertijd in staat te wezen eene dagelijksche vischkaart uit te geven die, net zooals de meteorologische kaart zulks doet voor de weersveranderingen,

temps, et qui indiquerait les variations de « plankton » dans les mers les plus fréquentées.

Les savants prévoient que d'ici cinq ans ils disposeront de données suffisantes pour pouvoir procéder à l'élaboration de pareille carte du « plankton ».

PAQUEBOTS OSTENDE-DOUVRES.

Départs journaliers :

d'Ostende à 11 h. 5 et à 14 h. 55;
de Douvres à 12 h. et à 16 h. 30.

Les 28 et 29 novembre, à l'occasion du Salon de la Motocyclette de Londres, émission de billets d'excursion à prix réduits, vers Douvres et Londres, valables 15 jours.

Réduction sur prix de transport, aller-retour d'automobiles.

de planktonveranderingen in de meest bezochte zeeën zou aanduiden.

De geleerden denken binnen vijf jaar genoeg gegevens te bezitten om tot het opmaken van dergelijke plankton te kunnen overgaan.

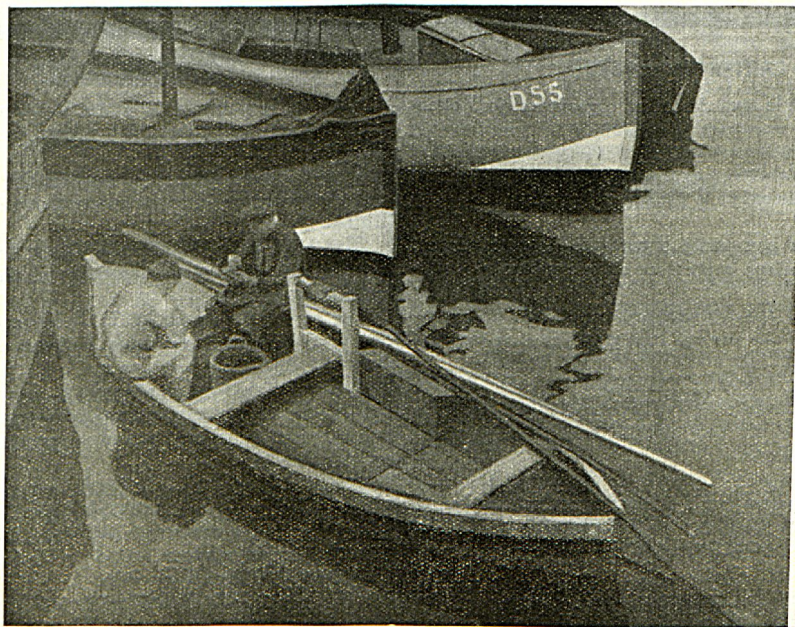
PAKETBOOTEN OOSTENDE-DOVER.

Dagelijksche afvaarten :

van Oostende te 11 u. 5 en te 14 u. 55;
van Dover te 12 u. en te 16 u. 30.

Op 28 en 29 November, ter gelegenheid van het Motorfietsalon, te Londen, uitgifte van uitstapkaartjes tegen verminderde prijzen, naar Dover en Londen, geldig 15 dagen.

Vermindering op vervoerprijzen heen en terug van motorrijtuigen.



TABEAU DE R. VAN DE WAELE.

SCHILDERIJ VAN R. VAN DE WAELE.



ORGANE OFFICIEL DE LA FEDERATION DU YACHTING BELGE

Marine Marchande.

Figures de poulaines...

Elles sont très rares, et pour un collectionneur valent beaucoup d'argent.

Ce sont ces aimables figures que les fiers voiliers portaient sous leur beaupré. Tout un livre serait à écrire là dessus. Il en est de fort belles, taillées par d'obscurs artisans qui aimaient leur métier. Il en est de frustes qui font sourire.

Mais toutes ont ceci de commun : elles ont vu les océans, et ont, dans leur envol rigide, représenté la grâce du voilier et la foi du marin.

Il y a quelques mois, je visitai le beau musée maritime « Prins Hendrik » — Willemsskade, 25 — Rotterdam. C'est à deux pas du K. Z. & R. V. De Maas. J'y trouvai cette admirable figure de poulaine. Une femme gracieuse, tenant sur sa poitrine un bouquet de fleurs, ses lourds cheveux en torsade, encadrant l'épaule ronde. La robe et le manteau tombent en draperies élégantes. J'eus, de cette figure, une vision inoubliable, et j'ai maudit ma stupidité qui me fit partir de ce musée sans fixer ses traits sur le papier.

Aujourd'hui, Monsieur J. W. van Houhuys, le très éclairé directeur du Musée, a bien voulu mettre un terme à ma peine, et je suis l'heureux propriétaire de la photographie reproduite ici-même. J'apprends que la figure a été offerte au Musée par ce collectionneur extraordinaire que fut Monsieur G. C. R. Crone.

M. C. P.

En Espagne.

Les difficultés politiques qui prévalent en Espagne, n'empêchent pas ce pays de soigner les intérêts de sa marine marchande, et d'ajouter quelques belles unités modernes, telle celle dont nous reproduisons la photographie. Elle fait partie d'une série de trois navires similaires appartenant à la Compania Transmediterranea et

